

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VI

No. 28 - 11 October 1953

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander

British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.
(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly ; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in
Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10 ; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110 ; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 119

AMENDMENTS TO THE ROAD CODE RELATING TO THE PHYSICAL AND MORAL REQUISITES OF MOTOR - VEHICLE DRIVERS

WHEREAS it is considered advisable to make certain amendments to the Consolidated Text of laws for the safeguard of roads and for circulation, approved by R.D. 8 December 1933, No. 1740 (Road Code), concerning the physical and moral requisites to be possessed by persons intending to obtain driving licences as well as by holders of same licences during the revision stage, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The amendments set forth in the subsequent Articles are hereby made to the Consolidated Text of laws for the safeguard of roads and for circulation, approved by R.D. 8 December 1933, No. 1740.

ARTICLE II

The second paragraph of art. 83 is hereby repealed and substituted by the following :

„The application must be supported by a medical certificate, antedated no longer than three months and issued by the Sanitary Inspector of the State Railways or by the Public-Health Officer of the Commune of residence or by Medical Officers belonging to the Medical Board for War Pensions.

„In case of request for the issue of a certificate of fitness for a second grade driving licence, the application shall be supported also by a general certificate of the Judicial Records („Casellario giudiziale“) antedated no longer than three months.“

ARTICLE III

The last part of the first paragraph of art. 85 bis, inserted after art. 85 in terms of Article III of Order No. 397, dated 16 December 1948, is hereby repealed and substituted by the following :

„The application must be supported by a medical certificate as indicated in the second paragraph of art. 83“.

ARTICLE IV

Section 1. — The second paragraph of art. 86 is hereby repealed and substituted by the following:

„As for the first grade driving licence and the motor-cycle, motor-cycle with „side-car and light motor-van licence, the Inspectorate shall ascertain the moral fitness „of the applicant upon production of any document showing also the personal particulars, „the age and the residence“.

Section 2. — The third paragraph of art. 86 is hereby repealed.

ARTICLE V

In the third paragraph, letter (c), of art. 83, and in the third paragraph of art. 91, the word „Snellen“ is hereby substituted by the word: „Monoyer“.

ARTICLE VI

Article 84 is hereby repealed and substituted by the following:

„The following persons cannot be admitted to the qualifying examination mentioned „in arts. 86 and 87:

„1) those who have been convicted of a crime against property punishable with a penalty „restricting personal liberty for not less than three years' imprisonment in the minimum „or those who prove to have been declared habitual delinquents, professional delin- „quents or delinquents by tendency or who, however, are undergoing personal admin- „istrative measures of safety;

„2) those who have been sentenced at least twice to a penalty restricting personal liberty „of the duration of not less than two years for any culpable crime („delitto colposo“).

„The indignity shall cease with the repeal of the personal administrative measures „of safety or with rehabilitation.“

ARTICLE VII

The last paragraph of art. 85 is hereby repealed.

ARTICLE VIII

Paragraph 1st of art. 95 is hereby repealed.

ARTICLE IX

The following third paragraph is hereby added to art. 111:

„All driving licences issued upon authority granted in terms of numbers 1) and „3) of the second paragraph hereof shall be valid for the year of issuance and for the „subsequent four years, save renewal according to the same rules as set forth herein.“

The foregoing provision shall apply also to licences already issued prior to the effective date of this Order.

ARTICLE X

For the purposes of revision of motor-vehicle driving licences, the following shall be admitted in derogation of the provisions of art. 91 :

- a) that drivers furnished with a first grade licence and motor-cycle licence hear a conversation voice from a distance of eight metres altogether and of not less than two metres, as for the ear which hears less ;
- b) that drivers furnished with a second grade licence hear a conversation voice from a distance of eight metres from each ear ;
- c) that drivers furnished with a third grade licence, instead of the requisites set forth in the third paragraph of art. 91, possess the requisites set forth under letter (c) of the third paragraph of art. 83. However, said drivers cannot drive motor-buses on public service lines or garage hire-buses („noleggio da rimessa“) or trucks and trailers fitted with continuous brake ; this must be annotated on the driving licences.

ARTICLE XI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of October 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/104

Order No. 120

TARIFF RATES OF, AND CONTRIBUTIONS DUE TO „ASSOCIAZIONE GIULIANA PER IL CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE“ FOR 1953

WHEREAS it is necessary to provide for modifications and amendments to the tariff rates and dues payable for the year 1953 to „Associazione Giuliana per il Controllo della Combustione“ within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

APPROVAL OF TARIFF RATES AND CONTRIBUTIONS FOR THE YEAR 1953

The „Associazione Giuliana per il Controllo della Combustione“ is hereby authorized to charge for the year 1953 the members („consortisti“) of its Association within the Zone the tariff rates and the contributions set forth in Tables „A“, „B“, „C“, „D“, „E“ and „F“ annexed to this Order.

ARTICLE II

DEPOSITING OF TABLES

The Tables „A“, „B“, „C“, „D“, „E“, and „F“ mentioned in the preceding Article, together with the annotation set out therein, shall constitute a part of this Order. A copy of such Tables shall be deposited at the Office of the Directorate of Interior, at the Office of the Zone President, and at the Office of the Association, where they may be inspected by the parties interested.

ARTICLE III

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 5th day of October 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/136

Notice No. 61

SPECIAL SAMPLING SURVEY OF LIVING CONDITIONS OF FAMILIES

The Census & Survey Office, within the Directorate of Interior, pursuant to the powers contained in Order No. 12, dated 12 February 1953, hereby announces that it has authorized the taking of a special sampling survey of living conditions of approximately 5% of the families resident in the Communes of the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste, to be performed in October 1953.

The co-operation of families who may be called upon to give particulars is requested.

Dated at TRIESTE, this 6th day of October 1953.

Dott. MARIO FRANZIL

Chief, Census & Survey Office

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

CONTENTS

Order	Page
No. 119 Amendments to the road code relating to the physical and moral requisites of motor-vehicles drivers	395
No. 120 Tariff rates of, and contributions due to „Associazione Giuliana per il controllo della combustione“ for 1953	397
Notice	
No. 61 Special sampling survey of living conditions of families	398

No. 28 - 21 October 1953

Published by the A.M.G. - F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.